ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVII. Jahrgang.

№ 27. Пятница 7. Марта. — Freitag, 7. März **1869.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ лифляндскаго губернскаго правленія отъ 3-го Марта сего года исправленіе должности лифляндскаго губернскаго прокурора во время отпуска дѣйствительнаго статскаго совѣтника фонъ Китера возложено на лифляндскаго оберъ-фискала надворнаго совѣтника Гепнера.

Съ согласія г-на начальника губерніи и. д. управляющаго почтовою частію въ Лифляндской губерніи, опредѣлены: изъ отставныхъ: штабсъ-капитанъ Иванъ Порешъ помощникомъ вольмарскаго почтмейстера, губернскій секретарь Гейнрихъ Радецкій, помощникомъ больдерааскаго почтмейстера и губернскій секретарь Игнатій Савонько, помощникомъ экспедитора по распорядительной части рижской губернской почтовой конторы.

По Министерству Народнаго просвѣщенія опредѣлены:

Учительскій кандидатъ Андрей Бароновъ исправляющимъ должность старшаго учителя русскаго языка при Дерптской гимназіи (1. Января). — Учительскій кандидатъ Іоганнъ Эккерле — старшимъ учителемъ греческаго языка при Аренсбургской Гимназіи (1. Января.) — Бывшій воспитанникъ Дерптской учительской семинаріи Вольдемаръ Баллодъ — исправляющимъ должность учителя при Вольмарскомъ элементарномъ училищѣ (1. Января.) — Кандидатъ Богословія Карлъ Фовелинъ — допущенъ къ исправленію должности сверхштатнаго учителя наукъ при Венденскомъ уѣздномъ училищѣ (10. Января.) — Священникъ Иванъ Скоропостижный — учителемъ Богословія Православнаго исповѣданія при Перновскихъ элементарныхъ училищахъ (27. Января.)

Утверждены:

Исправляющій должность прозектора при Дерптскомъ ветеринарномъ училищѣ магистръ Земмеръ — въ сей должности (23. Января). — Исправляющій должность инспектора и главнаго учителя при Дерптской учительской семинаріи Эдуардъ Маасъ — въ сей же должности (13. Января.)

Переведены:

Старшій учитель русскаго языка Дерптской гимназіи, коллежскій ассесоръ Николай Ивановъ — къ сверхштатной должности старшаго учителя исторіи Россіи при той же гимназіи (1. Января.) — Учитель Оберпаленскаго элементарнаго училища Лементій — къ должности втораго учителя при второмъ Перновскомъ элементарномъ училищѣ (1. Января). — Учитель Верроскаго элементарнаго училища Фридрихъ Родинъ — къ должности учителя при Газенпотскомъ элементарномъ училищѣ. — Учитель предварительнаго класса Рижскаго русскаго уѣзднаго училища Александръ Лунинъ — къ должности сверхштатнаго втораго учителя русскаго языка при Митавскомъ реальномъ училищѣ (11. Января). — Сверхштатный учитель рисованія при Дерптскомъ уѣздномъ училищѣ Отто Вильгельмъ Мюллеръ — къ должности учителя рисованія и каллиграфіи при Дерптской гимназіи (1. Января.) — Сверхштатный учитель наукъ Дерптскаго уѣзднаго училища Dr. Бернгардъ Бруннеръ — къ должности штатнаго учителя наукъ при томъ же училищѣ (1. Января). — Второй учитель русскаго языка при Дерптскомъ уѣздномъ училищѣ коллеж. ассессоръ Александръ Бадендикъ — къ должности перваго учителя русскаго языка при томъ же уѣздномъ училищѣ (1. Января.) — Учитель русскаго языка паралельныхъ классъ Дерптской гимназіи Георгъ Шпиллингъ — къ должности учителя русскаго языка при паралельномъ отдѣленіи той же гимназіи (1. Января.) — Штатный учитель Дерптской учительской семинаріи коллежскій совѣтникъ Иванъ Бѣловъ — къ исправленію должности учителя русскаго языка при томъ же училищѣ (1. Января.) — Исправляющій должность сверхштатнаго учителя наукъ при Венденскомъ училищѣ колл. асс. Dr. Георгъ Шмидъ — къ должности сверхштатнаго учителя греческаго языка при высшихъ классахъ Гольдингенскаго уѣзднаго училища (1. Января.)

Уволены:

Старшій учитель греческаго языка при Аренсбургской гимназіи, титулярній сов. Эрнстъ Земель — по случаю перевода его къ Могилевской гимназіи (1. Января.) — Синдикъ Дерптскаго Университета колл. сов. Dr. Теодоръ Бейзе — по его прошенію съ правомъ, носить въ отставкѣ присвоенный его должности мундиръ (27. Января.)

Умеръ: Учитель наукъ при Дерптскомъ уѣздномъ училищѣ титуляр. сов. Якобъ Спалвингъ (6. Января.)

Mittelst Journalverfügung der Livländ. Gouvernements-Regierung v. 3. März c. ist der Livl. Oberfiskal Hofrath Höppener beauftragt worden, die officia des Livl. Gouvernements-Procureurs für die Zeit der Abwesenheit des wirkl. Staatsraths v. Kieter auf Urlaub, zu versehen.

Mit Genehmigung des Herrn Gouvernements-Chefs sind vom stellv. Dirigirenden des Postwesens in Livland ernannt worden: der verabschiedete Stabscapitain Iwan Poresch zum Wolmarschen Postmeistersgehilfen, der Gouvernements-Secretair Heinrich Radecki zum Bolderaaschen Postmeistersgehilfen und der Gouvernem.-Secretair Ignati Ssawonko zum Expeditorsgehilfen der administrativen Abtheilung des Rigaschen Gouvernements-Postcomptoirs.

Im Ministerium der Volksaufklärung sind angestellt: der Lehramts-Candidat Andrei Baronow — als stellvertretender Oberlehrer der russischen Sprache am Dorpater Gymnasium (den 1. Januar.) — Der Lehramts-Candidat Johann Aeckerle — als Oberlehrer der griechischen Sprache am Arensburgschen Gymnasium (den 1. Januar). — Der gewesene Zögling des Dorpatschen Elementarlehrer-Seminars Woldemar Ballod — als stellvertretender Lehrer an der Elementarschule zu Wolmar (den 1. Januar). — Der Candidat der Theologie Carl Fowelin zugelassen zur Erfüllung der Pflichten eines außeretatmäßigen wissenschaftlichen Lehrers an der Wendenschen Kreisschule (den 10. Januar). — Der Priester Iwan Skoropostischny — als Religionslehrer orthodoxer Confession an den Pernauschen Elementarschulen (den 27. Januar.)

Bestätigt:

Der stellvertretende Prosector an der Dorpatschen Veterinär-Schule Magister Semmer — in diesem Amte (den 23. Januar). — Der stellvertretende Inspector und Hauptlehrer des Dorpatschen Elementarlehrer-Seminars Eduard Maaß in diesem Amte (den 13. Januar).

Uebergeführt:

Der Oberlehrer der russischen Sprache am Dorpatschen Gymnasium Coll.-Assessor Nicolai Iwanow — zu dem Amte eines außeretatmäßigen Oberlehrers der Geschichte Rußlands an demselben Gymnasium (d. 1. Jan.) — Der Lehrer der Elementarschule zu Oberpahlen Julius Lementy — zu dem Amte des zweiten Lehrers an der zweiten Pernauschen Elementarschule (d. 1. Januar). — Der Lehrer der Elementarschule zu Werro Friedrich Rodin — zu dem Amte des Lehrers an der Hasenpothschen Elementarschule (den 1. Januar). — Der Lehrer an der Vorbereitungsclasse der Rigaschen russischen Kreisschule Alexander Lunin — zu dem Amte des außeretatmäßigen zweiten Lehrers der russischen Sprache an der Realschule zu Mitau (den 11. Januar.) — Der außeretatmäßige Zeichnenlehrer an der Dorpatschen Kreisschule Otto Wilhelm Müller — zu dem Amte des Lehrers des Zeichnens und Schreibens am Gymnasium zu Dorpat (den 1. Januar). — Der außeretatmäßige wissenschaftliche Lehrer an der Dorpatschen Kreisschule Dr. Bernhard Brunner — zu dem Amte eines etatmäßigen wissenschaftlichen Lehrers an dieser Schule (den 1. Januar). — Der zweite Lehrer der russischen Sprache an der Dorpatschen Kreisschule Coll.-Assessor Alexander Badendieck — zu dem Amte des ersten Lehrers der russischen Sprache an derselben Kreisschule (den 1. Januar.) — Der Lehrer der russischen Sprache an den Parallel-Classen des Dorpatschen Gymnasiums Georg Spilling — zu dem Amte eines Lehrers an den Parallel-Abtheilungen für die russische Sprache an demselben Gymnasium (den 1. Januar). — Der etatmäßige Lehrer am Dorpatschen Elementarlehrer-Seminar Coll.-Rath Iwan Below stellvertretend, — zu dem Amte des Lehrers der russischen Sprache an dieser Schule (den 1. Januar). — Der stellvertretende außeretatmäßige wissenschaftliche Lehrer an der Wendenschen Kreisschule Coll.-Assessor Dr. Georg Schmid — zu dem Amte eines außeretatmäßigen Lehrers der griechischen Sprache an den oberen Classen der erweiterten Kreisschule zu Goldingen (den 1. Januar.)

Entlassen:

Der Oberlehrer der griechischen Sprache am Arensburgschen Gymnasium, Tit.-Rath Ernst Semel — in Anlaß der Ueberführung an das Gymnasium zu Mohilew (den 1. Januar). — Der Syndikus der Dorpater Universität, Coll.-Rath Dr. Theodor Beise — auf sein Gesuch, mit dem Rechte in der Verabschiedung die seinem bisherigen Amte zugeeignere Uniform zu tragen (den 27. Januar.)

Gestorben: Der wissenschaftliche Lehrer an der Dorpatschen Kreisschule Tit.-Rath Jacob Spalving (den 6. Januar.)

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements Obrigkeit.

Прусская подданная, жена пивовара Елисавета Катерина Лангельдъ объявила, что выданный ей въ Ригѣ 9. Декабря 1866 года № 4634 билетъ на жительство въ Имперіи ею утерянъ и потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 1728.

Die Preußische Unterthanin Bierbrauersfrau Elisabeth Catharina Langheld hat die Anzeige gemacht, daß sie ihr Aufenthaltsbillet d. d. Riga, 9. December 1866 Nr. 4634 verloren, und werden in solcher Veranlassung sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm das erwähnte Billet im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren.

Nr. 1728.

Мекленбургскій подданный Карлъ Адольфъ Вильгельмъ Погге объявилъ, что выданный ему въ Ригѣ 25. Октября 1865 г. № 3908 билетъ на жительство въ Имперіи имъ утерянъ и потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону.
№ 1729.

Der Mecklenburgsche Unterthan Carl Adolph Wilhelm **Pogge** hat die Anzeige gemacht, daß ihm sein Aufenthaltsbillet d. d. Riga, den 25. October 1865 Nr. 3908 abhanden gekommen, und werden in solcher Veranlassung sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm das erwähnte Billet im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren.
Nr. 1729.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Рижская губернская почтовая контора доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что мѣста: помощника почтмейстера дерптской уѣздной почтовой конторы, младшаго помощника завѣдывающаго экспедиціею специальнаго почтоваго дѣла губернской конторы, счетнаго ея чиновника и старшаго сортировщика по газетной экспедиціи вакантны, а потому желающіе быть опредѣленными и имѣющіе классные чины, при представленіи свидѣтельствъ, могутъ получать ближайшія свѣдѣнія въ распорядительной части губернской конторы.
№ 920b.
Г. Рига, 1-го Марта 1869 г.

Das Rig. Gouvernements-Postcomptoir bringt zur allgemeinen Kenntniß, daß folgende Stellen vacant sind: die Postmeistersgehilfen-Stelle des Dörptschen Kreis-Postcomptoirs, die eines jüngeren Gehilfen des Verwaltenden der Expedition des Special-Postfaches des Gouvernements-Comptoirs, eines Rechnungsbeamten des Comptoirs und eines älteren Sortirers in der Zeitungsexpedition und daß alle Diejenigen, welche angestellt zu werden wünschen und einen Classenrang haben, bei Vorstellung ihrer Documente die näheren bezüglichen Auskünfte in der Expedition der administrativen Abtheilung des Gouvernements-Comptoirs erhalten können.
Riga, den 1. März 1869. Nr. 920b.

Kad tas pee krohna Mahrsnehn muischas (Zehsu kreisê un Raunas basnizas draudsê) peederrigs skrohderis Pehter Johsus, — kursch 37 gaddi wezs, 2 arschinas un 5 werschok leels, ar sarkaneem matteem, pellekahm azzim un glummu gihmi, — jau kamehr no 1866 gadda bes passes ahrpuss walstes apkahrt blandahs un sawas maksaschanas par to laiku scheitan naw pildijis, tad teek wissas pilsehtu- un semmju-polizeijas zaur scho lubgtas, kur tas peeminnehts zilweks atrastohs, to paschu kà arrestantu appatsch ratstitai pagasta-waldischanai peesuhtiht.
Krohna Mahrsnehn muischas pagasta waldischanâ, tai 18. Februar 1869. Nr. 44. 1

Wenn der Lehrer C. Niemann bei der Anzeige, daß ihm das corroborirte **Contract-Exemplar** hinsichtlich des seinerseits von dem Herrn Geheimrath Grafen E. Sievers gekauften, vom Höichen Louistana abgetheilten $5^{82}/_{100}$ Loffstellen großen Landstückes, welches er gegenwärtig zu verkaufen beabsichtige, **abhanden gekommen**, um Erlaß des rechtsüblichen Proclams zum Behufe der Mortification des abhanden gekommenen Contract-Exemplares und seinerzeitiger Extradition eines neuen Contract-Exemplares angesucht hat, als werden Alle und Jede, welche aus dem Besitze, resp. Verpfändung des gedachten, seitens des Wendenschen Raths am 23. September 1865 sub Nr. 26 corroborirten Contract-Exemplares etwaige Rechte oder Anforderungen an die Person supplicantis oder das Landstück qu. geltend machen zu können vermeinen sollten, hierdurch seitens des Wendenschen Raths peremtorie aufgefordert, solche Rechte oder Forderungsansprüche binnen der Frist von 6 Monaten, wird sein bis zum 1. August c. hierselbst beim Wendenschen Rathe ordnungsmäßig anzumelden und zwar bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, das abhanden gekommene Contract-Exemplar für mortificirt erkannt und wegen der erbetenen Extradition eines neuen Contract-Exemplares rechtliche Verfügung getroffen werden wird.
Wenden, Rathhaus am 24. Februar 1869.
Nr. 890. 2

Прокламы. Proclama.

Demnach vom Rathe der Stadt Werro das dem Werroschen Hausbesitzer Michael **Dultz** gehörige, in der Stadt Werro sub Nr. 27 b belegene hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien zur Befriedigung einer darauf ingrossirten Obligationsforderung des Arrendators Andreas Clara von tausend zweihundert Rbl. Silb. nebst rückständigen Renten gemäß lib. II cap. 32 der Rigaschen Stadtrechte zum Anbot gestellt worden, als werden alle Diejenigen, welche an das genannte Immobil Ansprüche und Anforderungen irgend welcher Art zu haben vermeinen, mittelst dieses öffentlichen Proclams aufgefordert, sich mit solchen ihren Anforderungen und Ansprüchen innerhalb der Frist von einem Jahre und sechs Wochen a dato, entweder in Person oder durch gehörig legitimirte und instruirte Bevollmächtigte beim Werroschen Rathe anzugeben und ihre fundamenta crediti zu exhibiren, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieses peremtorischen Termins der fernere aditus präcludirt und Niemand mit weiteren, in der Proclamsfrist nicht angemeldeten Ansprüchen und Anforderungen an das in Rede stehende Immobil gehört werden soll. Nr. 202. 1
Werro, Rathhaus den 21. Februar 1869.

Nachdem vom Schlockschen Magistrate auf Ansuchen der Johann Heinrich Zerlings Erben zur Berichtigung zahlungsfälliger Obligationsforderung die sub Nr. 62 in Schlock belegenen Brauereigebäude des Provisors Theodor **Lampp** zum öffentlichen Meistbot gestellt worden sind, werden hiermit alle Diejenigen, welche an die erwähnten Immobilien irgend welche rechtliche Ansprüche zu haben vermeinen hiermit angewiesen, sich binnen einem Jahre und sechs Wochen a dato dieses Proclams und spätestens bis zum 5. April 1870 bei diesem Magistrate mit solchen ihren Ansprüchen zu melden und selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls sie nach Ablauf des gesetzten Termins mit ihren Ansprüchen präcludirt und auf solche bei Vertheilung des Meistbotsschillings weiter keine Rücksicht genommen und die Immobilien dem resp. Meistbieter werden adjudicirt werden. Nr. 237. 1
Schlock, Rathhaus am 22. Februar 1869.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. hat das Rigasche Landgericht auf Ansuchen des zum Curator des Nachlasses der im Rigaschen Kreise auf dem Gute Schliepenhof unverehelicht und ohne Hinterlassung eines förmlichen Testaments, wohl aber mit Hinterlassung mehrerer weder datirter noch unterzeichneter augenscheinlich letztwilliger Scripturen, welche vom örtlichen Kirchspielsprediger als von defuncta herrührend hierselbst offen eingeliefert worden sind, am 20. Juli 1868 verstorbenen Amalie Justine **Lado**, einer Tochter des weiland Landgerichts-Notairs Gottfried Johann Lado und dessen gleichfalls verstorbenen Ehefrau Amalie Catharina geb. Willisch diesseits constituirten Herrn Hofgerichts-Advocaten Dr. jur. Heinrich Gürgens kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an dem außer verschiedenem Mobiliar in einem durch öffentliche Werthdocumente und Privatobligationen repräsentirten Capital von nominell 3000 Rbl. Silb. bestehenden Nachlaß der obgenannten unverehelichten Amalie Justine Lado aus irgend einem Rechtsgrunde Erb- oder Forderungsansprüche formiren zu können vermeinen, resp. gegen die Form und den Inhalt der hierselbst offen eingelieferten und in der Kanzellei dieses Landgerichts einzusehenden vorerwähnten letztwilligen Dispositionen enthaltenden Scripturen irgend welche Einwendungen zu erheben gesonnen sind, hiermit auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. März 1870 mit ihren vermeintlichen Erb- und Forderungs-Ansprüchen sowie Einwendungen gegen die Authenticität und Gültigkeit der erwähnten letztwilligen Dispositionen allhier beim Rigaschen Landgerichte gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß Ausbleibende nach Ablauf der vorbezeichneten peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit ihren Erb- und Forderungs-Ansprüchen resp. Einwendungen rücksichtlich des Nachlasses der weiland Amalie Justine Lado für präcludirt erachtet werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.
Riga den 7. Februar 1869. Nr. 247. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiemit zu wissen, demnach der Adolph Rusching als Besitzer der im Wendenschen Kreise und Versohnschen Kirchspiele unter dem Gute Schloß Versohn belegenen **Grundstücke Martin und Iwan Bruttan** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß er die Grundstücke Martin und Iwan Bruttan, groß 50 Thlr. 34 Gr., den Schloß Versohnschen Bauern Jurre und Brenz Osenne für den Preis von 7625 Rbl. dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen hat, daß die genannten Grundstücke mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Schloß Versohn ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Grundstücke sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.
Gegeben Wenden, im Kreisgericht den 29. Januar 1869. Nr. 512. 1

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß folgende, zur **Concursmasse des Maximilian Behaghel von Adlerskron** gehörige, Seitens des Letzteren durch einen, am 18. April 1860 abgeschlossenen, hierselbst am 29. April 1860 corroborirten Kaufcontract von dem Eigenthümer des Gutes Sepkull gekaufte, von diesem Gute aber noch nicht formell abgetheilte Gegenstände, nämlich A, die zum Gute Sepkull gehörigen, im Hofeslande eingezogenen, wackenbuchmäßig 44 Thlr. 43 Groschen, nach der Messung vom Jahre 1855 aber 53 Thaler 30 Groschen betragende, im Salisschen Kirchspiele an dem Salis-Flusse gelegenen vier Gesinde Konte, Pakkull, Kukai und Eske sammt dem dazu gehörigen Waldstücke und den sonstigen Appertinentien, sowie sammt der bis zum 18. April 1860 dem Gute Sepkull im Salis-Flusse zugestanden habenden Fischereiberechtigung, unter Vorbehalt jedoch der, weiter unten zu erwähnenden, dem an der Salisflußmündung belegenen Sepkull-Kruge zustehenden Fischereiberechtigung und B, der an der Salisflußmündung belegene Sepkullsche Krug nebst den zu selbigem gehörigen, innerhalb der Alt-Salisschen Gränzen gelegenen Ländereien und nebst der Berechtigung, im Salisflusse an den von Altersher benutzten Stellen von Laurenty bis Michaelis ein Setznetz von 20 Faden Länge zum Lachsfang des Nachts einzusetzen und von Laurenty an bis der Neunaugenfang im Winter aufhört, eine Neunaugenwehre von 12 Faden vom Ufer Länge, welche mit 30 Neunaugen-Körben besetzt wird, zu schlagen — und zwar die besagten vier Gesinde sammt Zubehör zusammen und der erwähnte Krug sammt Zubehör von den Gesinden gesondert, — die Charten welcher Parcellen sammt der Beschreibung der zum Kruge gehörigen Ländereien in der Kanzellei dieses Hofgerichts inspicirt werden können, — bei diesem Hofgerichte in dreien Torgen am 26., 27. und 28. Mai d. J. und falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann am 30. Mai d. J. abzuhaltenden Peretorge zu gewöhnlicher Sessionszeit der Behörde unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) daß nur in vollen Rubeln, nicht in Bruchtheilen eines Rubels geboten werden darf,

2) daß zwar auch solche Personen, welche nicht Eigenthümer eines Livländischen Rittergutes sind, zum Bot sowohl auf die Gesinde sammt Zubehör

als auch auf den Krug nebst Zubehör zugelassen werden sollen, — daß jedoch sowohl der Meistbieter der Gesinde nebst Zubehör, als auch der Meistbieter des Kruges nebst Zubehör verpflichtet ist, die förmliche Ausscheidung des von ihm meistbietlich Acquirirten vom Gute Sepkull in hypothecarischer und jeder publiquen Beziehung, sowie die förmliche Zutheilung des von ihm Acquirirten in allen publiquen Beziehungen zu einem anderen Livländischen Rittergute ohne Anrechnung der betreffenden Kosten auf den Meistbotschilling herbeizuführen und daß alles Dieses geschehen, binnen drei Monaten vom Tage des erhaltenen Zuschlages, bei diesem Hofgerichte bei der Commination zu dociren, daß widrigenfalls das von ihm meistbietlich Acquirirte für seine Gefahr abermals zur Subhastation gestellt werden wird,

3) daß die beiden Meistbieter die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags pro rata der Meistbotschillinge tragen, während die der hohen Krone gebührenden Krepostposchlinen und sonstigen Kosten des Kaufs von jedem Meistbieter bezüglich des von ihm Acquirirten besonders zu tragen sind, Alles ohne Abrechnung von den Meistbotschillingen,

4) daß jeder Meistbieter das von ihm Acquirirte in dem zur Zeit des Ausbots befindlichen Zustande zu empfangen, wegen etwaniger Prä- und Reprätensionen von der Zeit der Subhastation bis zur Einweisung aber sich mit den bisherigen Inhabern des meistbietlich Acquirirten für eigene Gefahr und Rechnung auseinander zu setzen hat, ohne irgend eine Schadloshaltung aus dem Meistbotschillinge verlangen zu dürfen,

5) daß jeder Meistbieter verbunden ist, die auf dem von ihm meistbietlich Erstandenen ruhenden öffentlichen Abgaben und Leistungen verhältnißmäßig vom Tage des Zuschlages für das laufende Jahr zu tragen,

6) daß der Meistbieter der obgedachten vier Gesinde gemäß § 208 der Livländischen Bauer-Verordnung und dem Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung vom 18. Juli 1866 sub Nr. 56 gehalten ist, die über die qu. Gesinde bestehenden Pachtcontracte bis zu ihrem Ablaufe anzuerkennen,

7) daß das Recht, in dem oberwähnten Kruge Krügerei zu treiben, nur in dem Falle ausgeübt werden darf, wenn der Eigenthümer des Kruges zugleich Eigenthümer desjenigen Rittergutes ist, zu welchem der Krug nebst dessen Ländereien in allen publiquen Beziehungen förmlich zugetheilt sein wird.

8) daß die Meistbieter, zur Vermeidung der bei etwaniger Zahlungssäumigkeit sofort für ihre Gefahr zu bewerkstelligenden abermaligen Subhastation des meistbietlich Erstandenen, verbunden sind, die der hohen Krone gebührenden Abgaben sammt den Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages sofort nach erhaltenem Zuschlage, die bezüglichen Meistbotschillinge aber binnen sechs Wochen nebst Weilrenten à 5% vom Tage des Zuschlags bei diesem Hofgerichte baar einzuzahlen, worauf erst die Einweisung des meistbietlichen Acquirenten geschehen soll, endlich

9) daß der Zuschlag sofort nach beendigtem Peretorge, wenn auf dessen Abhaltung angetragen werden würde, den Meistbietern ertheilt werden soll.

Riga, Schloß den 25. Februar 1869.

Nr. 865. 2

Прибалтійская Палата Государственныхъ Имуществъ симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія что 24. Марта сего года при оной будетъ производиться торгъ и 28. Марта переторжка на отдачу въ содержаніе нижеслѣдующихъ мызныхъ угодій, состоящихъ въ Курляндской Губерніи Казенныхъ имѣній съ 23. Апрѣля 1869 года на 12 лѣтъ т. е. по 23. Апрѣля 1881 г. Фридрихштатскаго уѣзда мызное угодіе Бергофъ при Вальгофѣ, къ которой принадлежатъ 1 корчма и шинокъ, 74,04 дес. усадебной и пахатной земли, 48,66 дес. сѣнокосной и 49,20 дес. пастбищной; исчисленная арендная сумма составляетъ 348 руб. 56 коп.

1. Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ до 12 часовъ по полудни вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги.

2. Залоги представляются въ количествѣ предлагаемой на торгахъ высшей суммы равно какъ и въ количествѣ прочихъ платежей и повинностей съ добавленіемъ половины оцѣночной суммы строеніямъ, но эта добавка вносится только въ такомъ случаѣ, если будущіе съемщики не предпочтутъ застраховать строенія по крайней мѣрѣ до половины оцѣночной суммы.

3. Подробныя условія торговъ могутъ быть усматриваемы въ канцеляріи палаты во всѣ присутственные дни.

4. Объявленія суммъ въ запечатанныхъ конвертахъ, по которымъ должны быть притомъ соблюдены постановленія въ ст. 1909 и 1910 св. зак. томъ X часть 1 (изд. 1857 года) принимаются въ присутствіи палаты до 12 часовъ утра 24. Марта 1869 г. № 4874. 3

Der Baltische Domainenhof bringt hiedurch zur allgemeinen Kenntniß, daß bei demselben zur **Verpachtung** der nachbenannten Hoflagen des Kurländischen Gouvernements vom 23. April 1869 ab auf 12 Jahre, d. i. bis zum 23. April 1881 — am 24. März 1869 die Torg- und am 28. März 1869 die Peretorgtermine werden abgehalten werden. Im Friedrichstädtschen Kreise die Hoflage **Berghof** bei Wallhof, welche enthält 1 Krug und Schenke, 74,04 Dess. Acker- und Gartenland, 48,66 Dess. Wiesen und 49,20 Dess. Weiden; die berechnete reine Pachtsumme beträgt 348 Rbl. 56 Kop.

1. Zu den Torgterminen haben die Pachtliebhaber unter Beibringung gehöriger Salogge und ihrer Standesbeweise sich in Person oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zeitig vor Abhaltung der Torge bis 12 Uhr Mittags zu melden.

2. Die Salogge sind im Jahresbetrage der offerirt werdenden Meistbotsummen, sowie der sonstigen Prästanden zu bestellen, unter Zuschlag des halben Werthes der Gebäude. Der qu. Zuschlag jedoch nur in dem Falle, wenn die künftigen Pächter sich nicht verpflichten sollten, die Gebäude mindestens auf den halben Werth vor Feuer versichern zu lassen.

3. Die näheren Bedingungen dieser Torge können an allen Sessionstagen in der Kanzellei des Domainenhofs eingesehen werden.

4. Versiegelte Angebote, bei welchen indeß die Bestimmungen des Art. 1909 und 1910 des Swods der Gesetze Band X Thl. I (Ausgabe von 1857) zu beachten sind, werden angenommen bis zum 24. März 1869 Mittags 12 Uhr.

Nr. 4874. 3

Vom Rigaschen Landgerichte wird hiermit bekannt gemacht, daß am Sonnabend den 15. März d. J. von Vormittags 11 Uhr ab auf dem Hofe des Gutes Alt-Salis verschiedene zur **Concursmasse** des Herrn Maximilian Behaghel von Adlerskron gehörige Sachen, namentlich Mahagoni-, Nußholz-, Eschen- und andere Möbel, mehrere große und kleine Spiegel ꝛc. von einer Delegation dieses Landgerichts gegen sofortige baare Bezahlung öffentlich werden versteigert werden.

Riga, den 27. Februar 1869. Nr. 335. 1

Рижскій военно-тюремный комитетъ симъ объявляетъ, что въ строеніяхъ подъ № 29, 30 и 31 въ Рижской цитадели и въ сараѣ № 127 на Московскомъ форштатѣ предполагаются въ семъ 1869 году разныя капитальныя исправленія, на сумму 8667 руб. 82 коп. Желающіе принять на себя производство сихъ работъ приглашаются на рѣшительный торгъ 20. Марта въ 12 часовъ утра въ залу военно-окружнаго совѣта въ зданіи подъ № 1. Проектъ, смѣту и кандиціи можно разсматривать въ канцеляріи Рижской инженерной дистанціи по присутственнымъ днямъ отъ 10-и часовъ утра до 2-хъ по полудни. № 1399. 1

Demnach auf gerichtliche Verfügung das **Nutzungsrecht** des in Alt-Dubbeln sub Nr. 13 belegenen und 15½ Q.-Ruthen Flächenraum enthaltenden **Grundstückes**, sowie die auf demselben belegenen, dem Grundzinsner Herrmann Johannsohn gehörigen Gebäude, bestehend in zwei Wohnhäusern nebst Scheune und Stall, am 14. April d. J. Mittags 12 Uhr, gegen Baarzahlung hierselbst öffentlich versteigert werden sollen, als wird Solches hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, mit der Aufforderung an etwaige Kaufliebhaber, zum bezeichneten Termine im Sessionslocale dieser Behörde sich einzufinden. Die Meistbotsbedingungen können in der Kanzellei eingesehen werden.

Riga, im 1. Rigaschen Kirchspielsgerichte den 1. März 1869. Nr. 593. 3

Diejenigen, welche:

1. die **Erbauung eines** auf 6600 Rbl. veranschlagten **Slip** zum Aufziehen der Baggerfahrzeuge und
2. die **Remonte** des Wachthauses, Magazins und Kohlenschuppens, veranschlagt auf 139 Rbl.

übernehmen wollen, haben sich zu den auf den 18. und 21. März d. J. Mittags 12 Uhr anberaumten Ausbotsterminen hierselbst einzufinden. Kostenanschläge und Ausbotsbedingungen sind in der Kanzellei einzusehen. Nr. 20. 2

Pernau, Hafenbau-Commission den 27. Febr. 1869.

При соединенномъ присутствіи Псковскаго Губернскаго Правленія, казенной палаты и особаго о земскихъ повинностяхъ присутствія 8 будущаго апрѣля назначенъ торгъ, съ переторжкою чрезъ три дня, на поставку матеріаловъ для обмундированія въ 1869 году нижнихъ чиновъ и арестантовъ Псковской арестантской роты, а именно: сукна чернаго армейскаго 114 арш. 13 верш., холста подкладочнаго 4505 арш. 1 верш., равендуха 1831 арш. 8 верш., холста рубашечнаго 4374 арш., сапожнаго товару съ приборомъ и подметками для строевыхъ чиновъ 46 паръ, головокъ для цирульника 2 пары, рукавицъ для нижнихъ чиновъ 44 пары, варегъ 22 пары, рукавицъ арестантскихъ 400 паръ, сукна сѣраго фабрикантскаго 806 арш., сукна свѣтлозеленаго 2 арш., шапокъ новаго образца 24, сапожнаго товару съ приборомъ 600 паръ, полушубковъ 200 и полушубковъ для нижнихъ чиновъ 24, всего на сумму около 3186 руб. Кондиціи можно видѣть во 2 столѣ Губернскаго Правленія во всякое время, кромѣ праздничныхъ дней. № 1020. 2

In der vereinigten Session der Pleskauschen Gouvernements-Regierung des Kameralhofes und der besonderen Commission für Landesprästanden, werden am 8. und 11. April c. zur **Lieferung** von im Jahre 1869 zur Bekleidung der Untermilitairs und Arrestanten der Pleskauschen Arrestanten Compagnie erforderlichen Materialien Torge abgehalten werden. Es sind zu liefern: schwarzes Armeetuch 114 Arsch. 13 Wersch. Futterleinwand 4505 Arsch. 1 Wersch., Raventuch 1831 Arsch. 8 Wersch., Hemdeleinwand 4374 Arschin, Materialien zur Anfertigung von Stiefeln nebst Zubehör und Halbsohlen für die Frontesoldaten 46 Paar, Schächten für den Zirulnik 2 Paar, Handschuhe für die Untermilitairs 44 Paar, Filzschuhe 22 Paar, Arrestantenhandschuhe 400 Paar, graues Fabriktuch 806 Arsch., hellgrünes Tuch 2 Arschin, Mützen nach der neuen Form 24 Stück, Lederwaaren nebst Zubehör 600 Paar, 200 Halbpelze und Halbpelze für Untermilitairs 24; im Ganzen für 3186 Rbl. Die Bedingungen können beim 2. Tische der Gouvernements-Regierung zu jeder Zeit mit Ausnahme der Festtage eingesehen werden. Nr. 1020. 2

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 16. Мая 1869 года торгъ, съ узаконенною переторжкою, на продажу четырехъ каменныхъ лавокъ Витебскаго мѣщанина Гирши Зяка, состоящихъ въ 1 кварталѣ 3 части г. Витебска подъ № 125, оцѣненныхъ, вмѣстѣ съ землею 400 к. саж., въ 608 руб с., — на возмѣщеніе недоимки по залогу этихъ лавокъ за купца Ушакова, взявшаго изъ Струнскаго центральнаго магазина въ ссуду хлѣба на сумму 6276 руб. сер.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ губернское правленіе, съ правомъ предлагать сумму и ниже оцѣночной, гдѣ имъ предъявлены будутъ всѣ бумаги и опись, къ сей продажѣ относящіяся.

Февраля 7 дня 1869 г. № 2747. 1

Судебный Приставъ Великолуцкаго Окружнаго Суда Титулярный Совѣтникъ Николай Шипуновъ, жительствующій въ г. Великихъ Лукахъ, объявляетъ, что согласно исполнительнаго листа Великолуцкаго Окружнаго Суда отъ 14. Марта 1868 года за № 890, на удовлетвореніе иска жены поручика Натальи Петровой Юреневой по заемному письму 9000 руб. будетъ продаваться въ совокупное или при Великолуцкомъ Окружномъ Судѣ 1. Мая 1869 года въ 10 часовъ утра принадлежащее умершему торопецкому помѣщику, Лейтенанту Петру Алексѣеву Юреневу недвижимое имѣніе, состоящее Псковской Губерніи Торопецкаго уѣзда во 2-мъ Мировомъ участкѣ. Имѣніе это заключается изъ ненаселенной земли оставшейся отъ надѣла вышедшихъ на выкупъ крестьянъ деревень: Гуляево, Артѣховой, Евсѣевой, Подлеевѣ, Буяновой, Ѳоминой, Стойно, Черняйковой, Кладовой, Починокъ и Ериной, коей всего удобной и неудобной 1462 десят. 1730 саж. находящихся подъ строевымъ, дровянымъ и мѣлкимъ лѣсомъ, сѣнными покосами, кустарниками и не удобными мѣстами. Имѣніе это оцѣнено въ 2193 руб. 75 коп., съ каковой цѣны и начнется торгъ. Опись и всѣ бумаги, до продажи сего имѣнія относящіяся можно разсматривать въ канцеляріи Окружнаго Суда. № 46. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Die Impfung der Schafpocke.

In den letzten Sitzungen des Königl. Preußischen Landes-Oekonomie-Collegiums ist auch darüber verhandelt worden: 1) ob durch ein Gesetz festzustellen sei, daß in Schäfereien die Schutzpockenimpfung bei den Jährlingen geschehen müsse? oder ob 2) nur bei dem Ausbruch der Seuche eine Nothimpfung vorzunehmen sei? Zu einer definitiven Entscheidung in dieser Sache kam es nicht, sondern es wurde ein Antrag dahin angenommen: „Sämmtliche Materialien und die ganze Frage zur eingehenden Erörterung an eine von dem Herrn Minister behufs Berichterstattung in der nächsten Sitzungsperiode zu ernennende Commission zu verweisen."

Der Königl. Amtsrath Boy auf Pottlitz nimmt hierbei Veranlassung, aus seinen langjährigen Erfahrungen in dieser Sache in d. Nordd. Landw. Ztg. Nachstehendes mitzutheilen. Nachdem vor ungefähr 20 Jahren die Pockenkrankheit so rapide in seiner Heerde ausbrach, daß gerade durch die Nachimpfung fast bei allen Schafen die natürlichen Pocken erschienen und bedeutenden Abgang zur Folge hatte, entschloß er sich, alljährlich die Nachzucht im Herbst zu impfen; es war jedoch zu bemerken, daß die jungen Thiere sehr im Wachsthum zurückblieben, abgesehen davon, daß auch mehr oder minder nach der Impfung abgingen. Dieselbe wurde deshalb nach ein paar Jahren wieder eingestellt und es zeigte sich ein wesentlich besseres Gedeihen der Thiere. Wenn es nun richtig ist, daß nach einem Ausbruch der natürlichen Pocke dieselbe in einem Zeitraume von 7 Jahren nicht wiederkehrt, so würde hiernach der Abgang von ungeimpften Schafen nicht größer sein, als zusammengerechnet der nach der jährlichen Impfung.

Vor 3 Jahren zeigte sich nun wiederum die natürliche Pocke auf einem Vorwerke in der Hammelheerde; die Nachimpfung nur dieser Heerde wurde sofort vorgenommen und beschränkte sich der Abgang auf einige Thiere. Im vergangenen Herbste, wo bereits die Pocken in der ganzen Umgegend herrschten, zeigten sich diese auch in Pottlitz zuerst in der Bockheerde. Nun wurden sämmtliche Heerden (über 3000 Stück) sofort geimpft; bei dem unbeständigen Wetter kam kein Thier mehr aus dem Stalle, die Pocken gingen im großen Ganzen sehr gut auf und betrug der Verlust nur 15 Stück. Da Hr. Amtsrath Boy in einem landw. Journal gelesen, daß durch Erfahrung festgestellt sei, daß bei Thieren, denen stark Salz gegeben würde, vorkommende Seuchen weniger heftig auftreten sollen, so meint er, weil er seine Schafe mit Häcksel füttern läßt, der mit Schlempe angebrüht wird und eine starke Zugabe von Salz erhält, könne es nun möglich, daß auch dies zum günstigen Verlauf der Pockenkrankheit beigetragen habe. Sein Resumé in dieser Sache wäre nun kurz folgendes: 1) Nothimpfung, aber schleunigst, sowie die Krankheit bemerkt wird und mit guter wasserheller Lymphe. 2) Während des Verlaufs der Krankheit darüber ängstlich zu wachen, daß die Thiere nicht naß werden, sich überhaupt nicht erkälten und Salzfütterung.

Schließlich wird noch eine Mittheilung des Herrn Prof. Koch über die Conservirung der Lymphe, die bekanntlich sehr schwierig ist, wiederholt: „Man vermische die Lymphe mit Glycerin und sie hält sich sehr lange." Prof. Koch habe sie an seinen Sohn nach Indien geschickt und sie habe dort die volle Wirkung gezeigt.

(Fortschritt)

Дозволено цензурою. Рига, 7. Марта 1869.

Частныя объявленія.
Bekanntmachungen.

Von der Direction des livländischen gegenseitigen Feuer-Assecuranz-Vereins wird sämmtlichen Gemeinden, bei denen sich in dieser Gesellschaft versicherte Gesinde befinden, vorgeschrieben, die fälligen Gesindes-assecuranz-Prämien in den April- und October-Zahlungsterminen des Assecuranz-Vereins durch ein erwähltes Glied der Gemeinde in der estnischen oder lettischen Districts-Direction des Creditsystems summarisch einzuzahlen bei Vorstellung zweier gleichlautender Exemplare des Verzeichnisses der verassecurirten Gesinde und der von ihnen zu zahlenden Prämien, von welchen Verzeichnissen das eine Exemplar nach richtigem Empfang des Geldes dem Delegirten quittirt zurückgegeben wird, das andere aber in der Direction verbleibt. 1

No widsemmes sawstarpigas ugguns-apgalwoschanas beedribas direkzijas tohp wissahm draudsehm, kurrahm schinni beedribâ apgalwotas mahjas irr, pawehlehts, tahs pagehremas mahju apgalwoschanas premijas (nohmas) Aprila- un Oktobera maksaschanas terminôs pee minnetâs apgalwoschanas beedribas zaur weenu iswehletu draudses lohzekli, Iggaunu jeb Latweeschu apgalwoschanas beedribas apgabbala direkzijai, kohpâ eemaksaht, ar parahdischanu diwju weenadigi skannedamu eksemplaru schi usraksta tik labb to apgalwotu mahju, ka arri to prehmiju, kurras winnahm jamaksa, no kurrehm usraksteem weens eksemplars pehz riktigas naudas eemaksaschanas suhtitam draudses lohzeklim kwitteerets atdohts tohp, ohtris turpretî direkzija paleek.

Liiwlandi wastastikko tulle-kaitsmisse-seltsi Wallitsusse polest saab keikile koggokonnadele, kel on perre-tallud, mis selle seltsi alla kirjotud on, — se käsk antud, et nemmad peawad omma korralissed Assekurantsi-Prämiad Aprili-ning Oktobri ku Terminide sees ühhe se peäle wallitsetud koggokonna liikme läbbi, kas Makelejao woi Lättikele-jao Distrikts-Direktsioni Kredit-Sistemi kätte ülleültse ja ühhe korraga sissemaksma. Seäl jures olgo kaks Eksemplarid, mis ühhesuggused on, ette-seätud, kus sees on üllespantud, missuggused tallokohhad on sissekirjotud, ja kui suur on nende Prämiade maks. Neist kahhest Eksemplarist saab teine leht, ni pea kui rahhahind on öiete sissemaksetud, selle sadiko kätte Kwittungi kirjaga taggasi antud, agga teine leht jääb Direktsioni hoidmisse alla.

Отъ Канцеляріи Г. Прибалтійскаго Генералъ-Губернатора симъ объявляется, что прошенія объ отпускѣ безплатныхъ ваннъ въ Кеммернѣ въ этомъ году болѣе принимаемы быть не могутъ.

Von der Kanzellei des Herrn Baltischen General-Gouverneurs wird bekannt gemacht, daß Gesuche wegen Gewährung von **Freibädern in Kemmern** für dieses Jahr nicht mehr angenommen werden können.

Angekommene Fremde.

Den 7. März 1869.

Stadt London. Hr. Gutsbesitzer Schalepansky nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Coll.-Rath Wilgorsky von Schaulen.

St. Petersburger Hotel. Hr. v. Hanenfeldt von Sunzeln; Hr. Gutsbesitzer Koslowsky nebst Gemahlin von Pirkeln; Hr. Arrendator Freiberg von Libau; Hr. Gutsbesitzer Freymann von Schaulen; Hr. Telegraphen-Chef Schiller von St. Petersburg.

Hotel du Nord. Hr v. Schröder aus Livland.

Hotel Bellevue. Hr. v. Beichtner, Hr. Garde-Offizier v. Beichtner von Mitau; Hr. Kaufmann Kohn von Warschau.

Hotel garni. Hr. erbl. Ehrenbürger Kyber, Hr. Particulier Liewenthal aus Livland; Hr. Kaufmann Scheffel nebst Tochter von Libau; Hr. Arrendator Boulowsky, Hr. Beamter Kunsien aus Kurland; Hr. Beamter Comius, Hr. Particulier Neumann von Mitau.

Goldener Adler. HH. Barone Hamilcar und Sec.-Lieut. Adolf Vietinghoff, Hr. Gutsbesitzer v. Pilsudski von Mitau; Hr. v. Hofmann aus Kurland; HH. Arrendatore Siegwald und Schmidt aus Livland.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rig. Passbureau abzuliefern.

B.-B. des zum Gute Tirgen verzeichneten Otto Ans Deggu d. d. 28. October 1868 Nr. 12,442, giltig bis zum 20. April 1869.

Das B.-B. des Neu-Schagarnschen Ebräers, Uhrmachers Itzik Jankellewitsch Saks d. d. 13. Juni 1868 Nr. 800, giltig bis zum 19. Mai 1869.

Hierbei folgen die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 21 und 22.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.